

E9 - Reverberation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

Good day to you.

[00:20] ---

Dear members of Wurzel.

[00:26] ---

Good day, Matilda. Imelda.

[00:30] ---

It seems the others are quite busy,
so I shall listen to your report.

[00:35] ---

We thank you, Honest COO.

[00:39] ---

Actually...

[00:40] ---

There is someone who wishes
to meet with the board.

[00:49] ---

Well, well. Our chief of security, Cunningham.

[00:53] ---

How long has it been since I have last seen you?

[00:57] ---

My unsuccessful negotiation with that
Resolver in the Kyusei Pit... Um...

[01:02] ---

I believe you have not seen me
since the inquiry of my failure...

[01:07] ---

Today, I have come to request
for a chance to redeem myself.

[01:14] ---

Though it was an unforeseen circumstance,
we have successfully eliminated Armed.

[02:53] ---

"Reverberation"

[02:55] ---

"Reverberation"

Mega Armed Tokisada.

[02:58] ---

We have granted him money
and power for many years.

[03:03] ---

We made him into a hero, the ideal Extended.

[03:08] ---

However, the other day,
a former member of Tindalos

[03:13] ---

threatened to reveal the truth
of the Nightmare of Norse Scott.

[03:20] ---

Armed foolishly murdered the man and
asked for help in covering the evidence.

[03:28] ---

We controlled Gondry and
turned it into a serial murder case.

[03:33] ---

We eliminated Armed, who was the cause,
as the murderer's last victim.

[03:41] ---

Just as you all commanded.

[03:45] ---

I had liked that greed-like
obsession with that honor of his.

[03:53] ---

At least, until he began to mistake
the power granted to him as his own.

[03:59] ---

However, chief of security.

[04:01] ---

I do not recall allowing the use of a Gun Slave
Unit or any orders to involve the director of EMS.

[04:11] ---

The COO is quite malicious.

[04:13] ---

So true.

[04:17] ---

At times, even the smallest misplaced gear

[04:20] ---

can create a large problem in the
grand mechanism of a company.

[04:24] ---

Strange CSO!

[04:28] ---

There has been a request for more experimental subjects at the facility,

[04:31] ---

but a sloppy body such as yours cannot even be used in such a way.

[04:37] ---

Perhaps we should really just turn you into a simple gear.

[04:44] ---

However, this case...

[04:46] ---

...has fortunately not reached the ears of Arahabaki CEO.

[04:52] ---

So, as you wish, we shall give you one last chance to redeem yourself.

[05:01] ---

Fulfill your duty with that in mind.

[05:12] ---

A fatty like you shouldn't make such an irritated face.

[05:16] ---

This is all because the two of you did such a sloppy job!

[05:21] ---

Say that again?!

[05:23] ---

We took care of him, just like you wanted!

[05:26] ---

What are you oinking about, you little pig?!

[05:29] ---

D-Don't raise your voice so loudly!

[05:33] ---

Goodness, the little sister of that sham of a nun is just as stupid!

[05:38] ---

Huh? Karen has nothing to do with this!

[05:41] ---

Stop, Pepper.

[05:43] ---

It's rude to talk to him like that.

[05:46] ---

Inui?!

[05:48] ---

D-Don't scare me like that.

[05:51] ---

I-I'm sorry.

[05:52] ---

To begin with, it's your fault for giving us such trashy equipment!

[06:01] ---

A way to control Extendeds?!

[06:04] ---

The feelings of the Extended messed with my head!

[06:06] ---

And it broke after one use!

[06:08] ---

That thing is complete trash!

[06:10] ---

This is a replica, after all.

[06:12] ---

It's nothing compared to the original.

[06:15] ---

Original?

[06:17] ---

Anyways, I will contact you again later.

[06:20] ---

Until then, the two of you must stay quiet.

[06:24] ---

Understand?

[06:25] ---

Good-bye.

[06:30] ---

Unfortunately, we can't really do that.

[06:34] ---

After all, I found someone interesting.

[06:40] ---

Wh-Who? Is it someone I know?

[06:43] ---

You can't. We were just told to stay quiet!

[06:46] ---

Oh, shut up.

[06:48] ---

But, Pepper...

[06:49] ---

You have such a big body, but you're so pathetic!

[06:54] ---

Goodness. In the end, people like them will never understand!

[06:59] ---

How truly terrifying those people are.

[07:03] ---

Wurzel... In other words, the roots
of the Berühren Corporation.

[07:07] ---

The founding executive officers!

[07:11] ---

They are the monsters that gave
birth to extension technology,

[07:13] ---

ending the great war that
lasted more than half a century.

[07:19] ---

Even before the war, they had
great power in the shadows.

[07:23] ---

There are even rumors that they were the
ones who triggered the war to begin with.

[07:29] ---

At this rate, I will...

[07:35] ---

Another thing. Regarding the new assistive
walking devices that were distributed.

[07:42] ---

There have been some deaths
caused by problematic sub-brains.

[07:46] ---

We received complaints from their families.

[07:48] ---

What shall we do?

[07:50] ---

I am sure the two of you are quite aware.

[07:53] ---

The meaning behind the emblem
of the Berühren Corporation.

[07:57] ---

It symbolizes the hand of the worker's
guild that founded this company,

[08:03] ---

as well as the evolutionary tree of our species.

[08:08] ---

We bring evolutionary innovation to the world.

[08:11] ---

That is what we, the Berühren
Corporation, strives for.

[08:16] ---

However, it is true that there are those
that cannot withstand such change.

[08:22] ---

At the very least, we should
put flowers upon their graves.

[08:27] ---

Take care of the surviving family
members as we always have.

[08:34] ---

A few days ago, a somber memorial service
was given for Mega Armed Tokisada,

[08:39] ---

who died from the collapse of a decaying bridge.

[08:41] ---

"Inui Consulting"
who died from the collapse of a decaying bridge.

[08:44] ---

"Inui Consulting"
A ceremonial area has been created in the
End of War Commemoration Park and,

[08:47] ---

--starting today, it is open
to the public for one week.

[08:48] ---

--Yeah.
--starting today, it is open
to the public for one week.

[08:50] ---

--starting today, it is open
to the public for one week.

[08:54] ---

Next piece of news.

[08:56] ---

Regarding the accidents caused by the new
extensions from the Berühren Corporation.

[09:00] ---

The charges from the families
of the victims have been dropped.

[09:06] ---

I've been hearing about that
incessantly on the news.

[09:09] ---

So, how is she? Olivier?

[09:13] ---

I see...

[09:22] ---

Damn it.

[09:24] ---

She made me worry.

[09:30] ---

Juzo?

[09:32] ---

It seems the pot is ready.

[09:37] ---

I'm not the type that plays well with others...

[09:40] ---

I told you that already.

[09:44] ---

Come on. What are you doing?!

[09:47] ---

What happened to the boy who
could never read the atmosphere?

[09:51] ---

You still got business with me?

[09:55] ---

Will you let me help you with your work, Juzo?!

[10:01] ---

I still have no way to pay you back!

[10:05] ---

But I can be useful with Harmony!

[10:07] ---

Don't be stupid. Your life is being
targeted because of that thing.

[10:13] ---

And, have you forgotten?

[10:15] ---

That thing is something that makes
others a tool. Something you hate.

[10:21] ---

Th-That's...

[10:23] ---

Juzo, you're the one who shouldn't be so stupid!

[10:26] ---

Huh?

[10:27] ---

Looks like you forgot, but if the
boy wasn't there to help you,

[10:30] ---

you'd just be pieces of scrap being
sold in the Kyusei Pit by now!

[10:35] ---

Hey, now.

[10:37] ---

It'd be better to become pieces
of scrap than get help from a kid.

[10:43] ---

You're so hard-headed! No, iron-faced!

[10:46] ---

Wait, that's even worse!

[10:48] ---

Calm down.

[10:49] ---

Let's just go, Boy!

[10:51] ---

We should leave that weird head of his
alone and eat some *mochi-kinchaku*!

[10:58] ---

Well, I guess I'm pretty hungry after going wild.

[11:03] ---

I guess I can join and eat it just once.

[11:07] ---

The hotpot.

[11:11] ---

What was that just now?

[11:12] ---

Was that supposed to be a thank you?

[11:14] ---

Jeez, which one is the kid here?!

[11:16] ---

--I-I won't eat any mochi though!

--This guy! This guy! Juzo!

[11:18] ---

--That stuff is so sticky,
it shouldn't be considered edible!

--This guy! This guy! Juzo!

[11:21] ---

--A-Anyways!

--This guy! This guy! Juzo!

[11:23] ---

Tetsuro, for now, you should think
about ways to protect yourself.

[11:29] ---

--Juzo, that hurts!

[11:29] ---

--They already know that you're
staying here with me.

--Juzo, that hurts!

[11:33] ---

Even now, it wouldn't surprise me if
they suddenly attacked this very moment.

[11:51] ---

Oh, no! This is...

[11:52] ---

We weren't eavesdropping!

[11:55] ---

Th-That's right! We were worried
that the hotpot would get cold...

[12:00] ---

Damn it... All of you...

[12:04] ---

Hurry up and get out!!

[12:09] ---

Oh, that's right.

[12:10] ---

I'm moving in, starting today.

[12:15] ---

What?!

[12:17] ---

Sweepity sweep sweep...

[12:21] ---

It was easier to get parts in the Kyusei Pit,

[12:25] ---

"Mary's Extended Examination Office"

[12:25] ---

"Mary's Extended Examination Office"

but the anti-extension people have been
around lately, making it uncomfortable.

[12:32] ---

Well, I had just finished treating Ende, too.

[12:34] ---

And I've got to look after you and the boy...

[12:38] ---

I got a lot of money from fixing Juzo up, too.

[12:44] ---

So, I've decided to live here.

[12:50] ---

Do I have to do these maintenance
check-ups indefinitely?

[12:53] ---

Well...

[12:55] ---

Since we aren't *replacing* the flesh,
the body needs regular maintenance, too.

[13:02] ---

On top of that, you're still growing.

[13:05] ---

We have to do regular maintenance or...

[13:09] ---

I'm getting a good electric
response from your muscles.

[13:11] ---

Looks like there are no problems.

[13:14] ---

Since they won't move anyways, I wouldn't have minded if you had amputated them.

[13:18] ---

Basic extensions are gentler on the sub-brain.

[13:22] ---

And, if we amputated them, that's the end.

[13:26] ---

In the future, once you find something you really want to do and you still want to...

[13:32] ---

...I'll chop your limbs off and attach some really cool extensions.

[13:39] ---

Huh?

[13:41] ---

Where'd I put those inner liner replacements?

[13:45] ---

Mary, why did you become an extension engineer?

[13:51] ---

Oh! Found it! Found it!

[13:54] ---

I'm going to change yours out for new ones now.

[13:58] ---

Mary, why did you become an--

[14:00] ---

I heard you!

[14:04] ---

Jeez. It's nonsense to ask about a girl's past.

[14:09] ---

Though, I guess you wouldn't understand that, boy.

[14:14] ---

I've been searching for someone for a really long time.

[14:20] ---

He was a really good mechanic, but he went to war as a military engineer.

[14:26] ---

And he never came back.

[14:32] ---

He might already be dead, but...

[14:35] ---

...I thought, if I continued doing this job, I'll be able to see him again someday.

[14:40] ---

I-I see. I hope you meet him.

[14:47] ---

Me, too.

[14:50] ---

Tell me if anything feels off to you, boy.

[14:54] ---

Sorry for all the trouble, Mary.

[14:56] ---

Mary!

[14:58] ---

Come out for a moment!

[15:01] ---

What's wrong, Christina?

[15:03] ---

Just hurry up!

[15:04] ---

An Extended boy just collapsed
in front of the building.

[15:08] ---

Take a look at him!

[15:13] ---

Colt!

[15:15] ---

He was so heavy...

[15:17] ---

So, he was one of your patients...

[15:21] ---

That'll do it.

[15:23] ---

It was about half a year ago,
that I found this kid, Colt,

[15:26] ---

passed out from running out of his meds.

[15:30] ---

Medicine?

[15:31] ---

There a lot of people who need meds even
if they aren't Over-Extended like Juzo.

[15:38] ---

The illegal extension treatment Colt
got gave him high-output extensions

[15:44] ---

that cause a lot of strain on the sub-brain.

[15:47] ---

He works at a construction
site to support his family.

[15:52] ---

In this day and age, there aren't many jobs
for under-age immigrants with normal bodies.

[15:58] ---

So, his body became like this...

[16:01] ---

I've been pushing the limits
of the extensions for him, but...

[16:04] ---

...it looks like it's time to remove the extensions.

[16:09] ---

Please wait, *médico!*

[16:12] ---

I still... Need this body of mine.

[16:18] ---

That's all I have to thank you, *médico.*

[16:27] ---

It has delicate and multiple actuators,
that are assembled in such a simple way.

[16:32] ---

Allowing high output without
depending on artificial muscles!

[16:36] ---

It looks old-fashioned on the outside,
but this is the work of a genius!

[16:41] ---

I can't believe you found something like this!

[16:45] ---

It's just a piece of junk.

[16:47] ---

M-More importantly!

[16:49] ---

I'm about to do a job with a good payout!

[16:51] ---

Then, I'll be able to pay
your fees properly, *médico.*

[16:55] ---

Good payout?

[16:57] ---

Yeah. It's a good paying job.

[17:00] ---

I'll be able to pay for *Madr e's* surgery.

[17:02] ---

Is your mother not doing very well?

[17:07] ---

Médico, you've heard of it, right?

[17:09] ---

The new extensions from Berühren.

[17:12] ---

Berühren?

[17:13] ---

It can't be! Did she become a tester?!

[17:16] ---

She would get paid and get
free extension work done.

[17:21] ---

Madre said that if she got better,
she would be able to work, too.

[17:26] ---

But... she wasn't compatible with the
sub-brain and her nerves were damaged.

[17:32] ---

The news said the complaints were taken back.

[17:36] ---

Mentira!

[17:37] ---

Huh?

[17:37] ---

Lies! All lies!

[17:40] ---

Berühren said they wouldn't
compensate us for the injury!

[17:43] ---

They're looking down on us!

[17:46] ---

But, when one door closes,
another door of opportunity opens up.

[17:51] ---

If I finish my next job,
we'll make it through somehow.

[17:54] ---

Don't be reckless.

[17:56] ---

I know.

[17:58] ---

By the way...

[18:02] ---

...are you an A cup, *médico*?

[18:08] ---

I'm a B.

[18:09] ---

Practically a C.

[18:11] ---

Oh... You have more than I thought.

[18:23] ---

Sorry, *médico*.

[18:25] ---

I need this to finish the job this time.

[18:30] ---

I won't tell Mary.

[18:36] ---

Return what you stole.

[18:51] ---

I overdid it!

[19:01] ---

From now on, this is your home.

[19:03] ---

Due to your betrayal of the company...

[19:06] ---

As the organization's representative,

[19:08] ---

I thank you for your assistance, Master Tetsuro.

[19:16] ---

Hey, wake up!

[19:20] ---

What was that just now?

[19:21] ---

Hey!

[19:22] ---

Did you do that just now?!

[19:24] ---

Tell me!

[19:27] ---

That was awesome!

[19:29] ---

What did you do?!

[19:31] ---

I thought my sub-brain got fried
and I was scared shitless!

[19:35] ---

No. This is, um...

[19:37] ---

You seem slow, but you're actually pretty good.

[19:40] ---

The name's Colt. You?

[19:43] ---

My name is Tetsuro.

[19:47] ---

Hey, Tetsuro!

[19:48] ---

How about helping me with this job?

[19:51] ---

Job?

[19:52] ---

Yeah. We just need to cut down
some branches that grew too long.

[19:56] ---

I'll do the troublesome work.

[19:58] ---

There's no need for you to be in any danger.

[20:02] ---

Does that mean you're going
to do something bad?

[20:06] ---

You must have had a lot of resolve
to get that kind of treatment.

[20:10] ---

Was it all just to do something like that?

[20:14] ---

Is that what you really want to do?!

[20:21] ---

What I want to do, huh?

[20:23] ---

Isn't wanting to do something for people
who believe there's a future for them?

[20:35] ---

Tomorrow, at three.

[20:37] ---

The Mega Armed Memorial Ground.

[20:39] ---

Come if you feel like it.

[20:42] ---

See you later, Tetsuro!

[20:54] ---

Where the hell did he go?!

[20:56] ---

M-Mary!

[20:58] ---

That extension part he
gave me was made by Victor!

[21:02] ---

Victor?

[21:04] ---

The guy I was searching for! My big brother!

[21:10] ---

"Inui Consulting"

[21:10] ---

"Inui Consulting"

Damn it, that Mary...

[21:12] ---

She took most of the money
that I got from Olivier!

[21:17] ---

Ouch.

[21:18] ---

That's hot!

[21:23] ---

This office is as drafty as always.

[21:28] ---

Hey, gun head.

[21:32] ---

The anti-extension faction known as Spitzbergen.

[21:36] ---

I'm here to offer you a job to catch a
man linked to them named Saryshagan.

[23:21] ---

--I'm gonna show them that
there's a future ahead of them.

[23:22] ---

--You can still turn back!
--I'm gonna show them that
there's a future ahead of them.

[23:24] ---

--You immigrant rat!
--I'm gonna show them that
there's a future ahead of them.

[23:26] ---

--That's just committing a regular crime!
--I'm gonna show them that
there's a future ahead of them.

[23:28] ---

Let go of me!

Revision #1

Created 2024-01-02 02:45:23 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:45:24 UTC by whimsee